

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm
www.termcat.cat

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

www.cpnl.cat

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)

Tel. 972 35 85 55

A/e: catala@blanes.net
blanes@cpnl.cat

BIBLIOGRAFIA:

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE TERRASSA I RUBÍ. *El català a la carta: lèxic per a restauradors*. Terrassa; Rubí: Consorci per a la Normalització Lingüística de Terrassa i Rubí; Gremi Empresarial d'Hostaleria de Terrassa i Comarca, 2005

Vocabulari de bars i restaurants-bar: català, castellano, français, english, deutsch. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Comerç, Consum i Turisme, 1991

Vocabulari de restaurants: català, castellano, français, english, deutsch. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Comerç, Consum i Turisme, 1991

TERMCAT, Centre de Terminologia



Oficina de Català de Blanes

VOCABULARI

*de bars i
restaurants*



begudes

batut de xocolata m.
bíter sense alcohol m.
café (curt/llarg/americà) m.
café amb llet / descafeïnat m.
camamilla f.
caputxino m.
cassalla f.
cervesa negra f.
cigaló/perfumat m.
còctel de cava m.
conyac/brandi m.
gasosa f.
granissat de café/de llimona m.
marialluïsa f.
orxata d'ametlla/de xufia f.
quinto m./canya f.
suc de poma/de pinya m.
suc de taronja natural m.
tallat m.
taronjada f.
te amb llet/ amb llimona m.
tònica f.
vermut blanc/negre m.
vi de la casa loc.
vodka amb taronjada m.
whisky m.
xerès m.

tapes i entrepans

ametlles torrades/salades f. pl.
anxoves f. pl.
banderilles f. pl.
biquini (pernil i formatge) m.
blat de moro torrat m.
botifarra blanca/negra f.
broqueta de carn/de llagostins f.
bunyols de bacallà m. pl.
calamars a la romana m. pl.
calamarsons m. pl.
canapès m. pl.
capipota m.
cloïsses vives f. pl.
cresta
crispetes f. pl.
croquetes de pollastre f. pl.
daus de formatge m. pl.
empanada gallega f.
escopinyes de gallet f. pl.
esqueixada f.
llonganissa f.
mandonguilles f. pl.
mostassa f.
pa amb tomàquet m.
pa torrat amb all m.
panet m.
patates braves f. pl.
patates fregides/rosses f. pl.
pernil del país/serrano m.
popets amb la tinta m. pl.
quetxup m.
rossellones f. pl.
salsitxa de Frankfurt f./frankfurt m.
seitons m. pl.
tripa f.
truita a l'espanyola f.
truita d'albergínia f.
xistorra f.
xoriço m.

batido de chocolate
bíter sin alcohol
café solo /corto/largo/americano)
café con leche/descafeinado
manzanilla
capuchino
cazalla
cerveza negra
carajillo
còctel de cava
coñac
gaseosa
granizado de café/de limón
hierba luisa
horchata de almendra/de chufa
quinto/caña
zumo de manzana/de piña
zumo de naranja natural
café cortado
naranjada
te con leche/con limón
tónica
vermut blanco/negro
vino de la casa
vodka con naranjada
whisky/güisky
jerez

almendras tostadas/saladas
anchoas
banderillas
bikini (jamón y queso)
maíz tostado
botifarra blanca/negra
pincho de carne/de langostinos
buñuelos de bacalao
calamares a la romana
chipirones
canapés
capipota
almejas vivas
empanadilla
palomitas
croquetas de pollo
tacos de queso
empanada gallega
berberechos
esqueixada
longaniza/salchichón
albóndigas
mostaza
pan con tomate
pan tostado con ajo
panecillo
patatas bravas
patatas fritas
pernil del país/serrano
pulpitos en su tinta
catchup
chirlas
salchicha de Frankfurt
boquerones
callos
tortilla a la española
tortilla de berenjena
chistorra
chorizo

amanides i entremesos

alvocat amb salsa de rocafort m.
amanida d'arròs f.
amanida d'enciam i tomàquet f.
amanida de cors de palmera f.
amanida de tonyina f.
amanida verda/tebia/tropical f.
còctel de gambes/de marisc m.
ensalada russa f.
entremesos selectes m. pl.
escalivada f.
cors de palmera amb vinagreta m. pl.
pa amb tomàquet i anxoves m.
xató m.

sopes, cremes i consomés

brou m.
consomé amb rovell d'ou m.
crema de llagosta/d'espàrrecs f.
café cortado f.
gaspaxo m.
olla de cigrons f.
salmorejo amb gambes m.
sopa de bolets f.
sopa de ceba gratinada f.
sopa de galets f.
sopa de peix/de pescadors f.
vichyssoisse f.

arrossos

arròs negre m.
arròs a banda m.
arros a la cassola m.
arròs de pollastre/de verdures m.
arròs fregit amb curri m.
paella a la marinera f.
paella amb llamàntol f.
rossejat d'arròs m.

pasta i pizzas

canelons d'espínacs m. pl.
creps gratinades f. pl.
espaguetis a la bolonyesa m. pl.
espaguetis amb pesto m. pl.
fideuada f.
fideus a la cassola m. pl.
lasanya de salami amb puré d'all f.
macarrons a la italiana/napolitana m. pl.
macarrons gratinats m. pl.
pizza capritxosa f.
pizza de quatre formatges f.
raviolis amb crema de formatge m. pl.
raviolis d'espínacs amb formatge m. pl.
tallarines a la carbonara f. pl.
tallarines amb all f. pl.

verdura, hortalisses i llegums

albergínies arrebossades f. pl.
barreja de bolets f.
bròquil amb pastanagues m.
carbassó farcit m.
carxofes amb maionesa f. pl.
carxofes saltades amb pernil f. pl.
cassoleta de faves f.
endívies amb beixamel f. pl.
cors de palmera amb maionesa f. pl.
minestra de verdures f.
mongetes amb cansalada f. pl.
pastís de porros m.
patates al caliu f. pl.
patates amb allioli f. pl.

aguacate con salsa de roquefort
ensalada de arroz
ensalada de lechuga y tomate
ensalada de palmitos
ensalada de atún
ensalada verde/tebia/tropical
còctel de gambas/de marisco
ensaladilla russa
entremeses selectos
escalivada
palmitos en vinagreta
pan con tomate y anchoas
xató

caldo
consomé con yema
crema de langosta/de espárragos
sopa de payés
gaspacho
cocido de garbanzos
salmorejo con gambas
sopa de setas
sopa de cebolla gratinada
sopa de codillos
sopa de pescado/de pescadores
vichyssoisse

arroz negro
arroz a banda
arroz a la cazuela
arroz de pollo/de verduras
arroz frito con curry
paella a la marinera
paella con bogavante
rossejat de arroz

canelones de espínacas
creps gratinadas
espaguetis a la boloñesa
espaguetis al pesto
paella de fideos
fideos a la cazuela
lasaña de salami con puré de ajo
macarrones a la italiana/napolitana
macarrones gratinados
pizza caprichosa
pizza de cuatro quesos
raviolis con crema de queso
raviolis de espínacas con queso
tallarines a la carbonara
tallarines con ajo

berenjenas rebozadas
revoltijo de setas
bróculi con zanahorias
calabacín relleno
alcachofas con mahonesa
alcachofas salteadas con pernil
cazoleta de habas
endibias con bechamel
palmitos con mayonesa
menestra de verduras
judías con tocino
pastel de puerros
patatas asadas
patatas con ajoaceite/alioli

pebrot del piquillo m.
pèsols saltats amb mantega m. pl.
tupí de verdures m.

ous

ous ferrats amb bacó f. pl.
ous remenats m. pl.
revoltim d'ou i tomàquet m.
truita d'alls tendres f.
truita de tonyina/a la francesa f.

carn

ànec amb taronja m.
bistec amb pebre verd m.
botifarra amb mostassa f.
colomí amb cebetes m.
conill amb all i julivert m.
costelles de xai a la graella f. pl.
croquetes f. pl.
entrecot amb guarnició m.
filet amb rocafort m.
gall dindi farcit m.
graellada de carn f.
hamburguesa amb patates f.
mandonguilles amb pèsols f. pl.
ossobuco a la milanesa m.
peus de porc amb cargols m. pl.
pollastre a l'ast m.
pollastre amb curri m.
porc rostit m.
rosbif a l'anglesa m.
tudó m.
vedella amb rovellons f.
xai a la cassola m.

peix i marisc

anxoves amb tomàquet f. pl.
bacallà amb mussolina d'all m.
bacallà amb samfaina m.
congre amb pèsols m.
escamarlans a la planxa
freginada de peix i marisc f.
llamàntol m.
llenguado *meunière* m.
llobarro al forn m.
lluç amb salsa verda m.
musclos amb vinagreta m. pl.
orada (daurada) a la sal f.
rap amb romesco m.
salmó a la papillota m.
sardines en escabetx f. pl.
truita de riu amb fonoll f.

postres

arròs amb llet m.
assortiment de pastissos m.
cireres f. pl.
flam amb nata m.
fruita del temps f.
fruita seca f.
lioneses de xocolata o crema f. pl.
maduixes amb nata f. pl.
massapà m.
nous amb mel f. pl.
pastís de poma/de xocolata m.
pastisseria variada f.
plàtan flamejat m.
postres de músic amb moscatell f. pl.
préssec en almívar m.
púding de fruita m.
torrans m. pl.

pimiento del piquillo
guisantes salteados con mantequilla
puchero de verduras

huevos fritos con bacon
huevos revueltos
revoltijo de huevo y tomate
tortilla de ajos tiernos
tortilla de atún/a la francesa

pato a la naranja
bistec a la pimienta verde
butifarra con mostaza
pichón con cebollitas
conejo al ajillo
costillas de cordero a la parrilla
croquetas
entrecot con guarnición
filete al roquefort
pavo relleno
parrillada de carne
hamburguesa con patatas
albóndigas con guisantes
ossobuco a la milanesa m.
manitas de cerdo con caracoles
pollo al ast
pollo al curry
cerdo asado
rosbif a l'inglesa
paloma torcaz
ternera con niscalos
cordero a la cazuela

anchoas con tomate
bacalao a la muselina de ajo
bacalao con pisto
congrío con guisantes
cigalas a la plancha
fritada de pescado y marisco
bogavante
lenguado *meunière*
lubina al horno
merluza en salsa verde
mejillones a la vinagreta
dorada a la sal
rape con romesco
salmón en papillote
sardinas en escabeche
trucha al hinojo

arroz con leche
surtido de pasteles
cerezas
flan con nata
fruta del tiempo
frutos secos
lionesas de chocolate o crema
fresas con nata
mazapán
nueces con miel
pastel de manzana/de chocolate
paseleleria variada
plátano flambeado
frutos secos con moscatel
melocotón en almívar
pudding de fruta
turrónes